



Far na Slighe

Briathrachas Feumail: Caibideilean 1-5
Useful Vocabulary: Chapters 1-5

Caibideil 1 | Chapter 1

teich / a' teicheadh	to escape/retreat
muc-mara	whale
a' priobadh orm	winking at me
sìthichean	fairies
a' dol às an ciall	going mad/losing reason
Bheunas	Venus
reul-iùil	North Star
deàlrach	shining/shiny
boinneagan	drops
briog / a' briogadh	to jab/prick
lùbach	winding
tuislich / a' tuisleachadh	to stumble/fall
aimhreiteach	argumentative
srann / a' srannail	to snore
fead / a' feadaireachd	to whistle
plangaid	blanket
ceilearach	chirping/warbling
greannach	wild/rough
smèid / a' smèideadh	to wave
cagair / a' cagarsaich	to whisper



Caibideil 2 | Chapter 2

gabh feart de	<i>to take notice of</i>
dealbhaiche grafaigeach	<i>graphic designer</i>
aineolach	<i>ignorant</i>
co-obraichean	<i>co-workers</i>
air màl	<i>rented</i>
Baile Nèill	<i>Neilston</i>
greimich / a' greimeachadh	<i>to grip</i>
dùmhail	<i>close (atmosphere)</i>
fuasgladh	<i>solution</i>
amharasach	<i>suspicious</i>
snaigheadh	<i>sculpture</i>
greannach	<i>irritated</i>
air a beò-ghlacadh le	<i>obsessed with</i>
eucoir	<i>crime</i>
sgeadas-seòmraich	<i>interior decorating</i>
glainne-mheudachaidh	<i>magnifying glass</i>
stais fhuadain	<i>fake moustache</i>
luchd-amhairc	<i>viewers</i>
lorgairean air-loidhne	<i>online detectives</i>
teòiridhean co-fheall	<i>conspiracy theories</i>
Tràigh an Ear Chill Rimhinn	<i>East Sands beach in St Andrews</i>
Slighe Chladach Fìobha	<i>Fife Coastal Path</i>
inntearnas	<i>internship</i>
Gàrradh Lusan Dhùn Èideann	<i>Edinburgh Botanical Gardens</i>
Cathair Aile	<i>Crail</i>
bann-làimhe	<i>bracelet</i>
ainneamh	<i>rare</i>
seudaire	<i>jeweller</i>
cuimhneachan	<i>memorial</i>
dionach	<i>waterproof</i>
màileid-droma	<i>backpack/rucksack</i>

i) Innsbruck, 1920

sàbh	<i>saw</i>
eighe	<i>file (tool)</i>
ceàrd-airgid	<i>silversmith</i>
lìomh	<i>polish</i>
innealan	<i>tools</i>
leabaidh shiùbhla	<i>childbirth</i>

Caibideil 3 | Chapter 3

comasan-labhairt	<i>ability to speak</i>
fianais	<i>evidence</i>
toinnte	<i>complicated</i>
làrach na h-eucorach	<i>scene of the crime</i>
ceil / a' cleith	<i>to hide/conceal</i>
adhlaic/ ag adhlacadh	<i>to bury</i>
faigh cuidhteas dheth	<i>get rid of it</i>
cha robh sgot agam	<i>I didn't have a clue</i>
ainneamh	<i>rare(ly)</i>
prìseil thar tomhais	<i>valuable beyond measure</i>
crith-thalmhainn	<i>earthquake</i>
roilear-còrsair	<i>roller coaster</i>

Caibideil 4 | Chapter 4

bealaidh	<i>broom (cytusus)</i>
meur	<i>branch</i>
ban-dia na coille	<i>goddess of the wood</i>
darach	<i>oak</i>
geanm-chnò	<i>horse chestnut</i>
craobh-shiris	<i>cherry tree</i>
cuisle	<i>vein</i>
a' priobadh ri	<i>winking at</i>
bràmair	<i>boyfriend/girlfriend</i>
troimh-a-chèile	<i>confused/agitated</i>
ceann-daoraich	<i>hangover</i>
òrd	<i>hammer</i>
trustar	<i>rogue</i>
neochiontach	<i>innocent</i>
sa bhad	<i>immediately</i>

ii) Innsbruck, 1935

mill / a' milleadh	<i>to ruin/destroy</i>
osna	<i>sigh</i>
tubaist sreap	<i>climbing accident</i>
famhair	<i>giant</i>
fo a smachd	<i>under her control</i>
fallas	<i>sweat</i>
a dh'aindeoin	<i>in spite of</i>
seud-muineil	<i>necklace</i>
air oiteag ghaoith	<i>on a gust of wind</i>
lag	<i>dent</i>
lasachadh-prìs	<i>discount</i>

Caibideil 5 | Chapter 5

trèana fo-thalamh	<i>underground train</i>
badain	<i>nappies</i>
peilearan	<i>bullets</i>
neo-chinnteach	<i>uncertain</i>
rùnaire	<i>secretary</i>
neach-lagha	<i>lawyer</i>
miann	<i>desire/wish</i>
athair-cèile	<i>father-in-law</i>
sgioba dealbhachaidh	<i>design team</i>
Baile Àtha Cliath	<i>Dublin</i>
bha a ceann na bhrochan	<i>her head was mixed up (lit. her head was porridge)</i>
preantasachd	<i>apprenticeship</i>
appaichean	<i>apps</i>
turasachd	<i>tourism</i>
cuairtean rothaireachd	<i>cycling tours</i>
reothadair	<i>freezer</i>
bacadh	<i>restraint/restriction</i>
mac-meanmna	<i>imagination</i>
fuachd	<i>flu</i>
galar	<i>illness/disease</i>
maise-ghnùis	<i>makeup</i>